

Présentation

Nous arrivons enfin au cinquième numéro de nos Synergies Venezuela. Cette fois - ci avec de nombreux articles touchant des aspects clés dans la didactique du FLE, des travaux très intéressants de littérature française et francophone, ainsi que de nouvelles recherches en rapport avec la sémantique contrastive, l'analyse du discours et la sociologie politique.

C'est très encourageant et à la fois stimulant pour nous de constater que notre revue prend une place privilégiée au sein de la communauté académique et universitaire de notre région ; ceci est manifesté par la demande accrue de publication dans Synergies. Nous remercions très profondément nos collègues et les chercheurs d'ici et d'ailleurs qui croient à notre engagement et qui suivent de très près, avec enthousiasme, les objectifs prioritaires du Groupe GERFLINT; l'entente, la solidarité, la convivialité, l'ouverture et surtout le respect étant nos devises principales. Mille fois, Merci!

A propos de la solidarité et avant de commenter les travaux parus dans ce numéro, nous voudrions rendre un sincère hommage à nos frères de la Caraïbe, ceux du peuple de Haïti, ces gens qui ont souffert et qui souffrent encore par la dévastation d'une grande partie de leur pays dû au séisme arrivé le 12 janvier dernier. Nous commençons donc ce numéro, avec un poème profondément émouvant écrit par **M. Ernest Pépin**, écrivain guadeloupéen, grand défenseur de la créolité.

Nous tenons à souligner que le Groupe **GERFLINT** a été convoqué à travailler dans la formation de maîtres d'école, pour appuyer la restructuration du système éducatif haïtien.

Nous vous présentons tout d'abord un excellent travail de **Maria Elena Baynat** sur la présence ludique de l'espagnol et de l'italien dans le récit de voyages français, faisant allusion à l'œuvre « De Paris à Cadix », de Dumas. Ensuite, **Mariella Aita** nous parle sur l'écriture du réel merveilleux dans le franco -créole des Antilles françaises.

Nous passons maintenant à des analyses de deux œuvres appartenant à deux grands de la littérature française: il s'agit de Maupassant et de La Fontaine. L'une, réalisée par **Cardona** et **Gómez** présente l'adaptation au cinéma d' « Une partie

de campagne ». L'article qui suit aborde les représentations socio-culturelles et le discours dans « La cigale et la fourmi », dont les auteurs sont **Gómez** et **Medina**.

Rincón et **Mujica** parcourent des forums vénézuéliens et leur argumentation discursive. A ce propos, elles constatent que la manière d'argumenter et l'usage de certains marqueurs discursifs soulignent les croyances socialement acceptées par le groupe d'appartenance du locuteur, même s'il y a une position définie par rapport à un sujet.

Une étude sur la traduction du mot « temps » par le biais sociocognitif et la sémantique contrastive est exposée par Mme. **Tricás Preckler**. Ici, l'auteure présente la capacité sémantique des mots à véhiculer différents points de vue sur une même réalité.

En ce qui concerne les recherches en Didactique du FLE, **Villanueva** pose la problématique de l'influence des connaissances linguistiques antérieures sur l'acquisition de la syntaxe du FLE. **Chacín**, **Castillo** et **Jordán** présentent leurs réflexions sur les stratégies d'apprentissage en cours de langue étrangère.

Un travail sur le français de spécialité est abordé ensuite par Mme. **Machado** tandis qu'une proposition intégrale a été faite par **Libia Justo**, sur la chanson francophone en cours de FLE.

Pour sa part, Mme. **Dhaouadi** réfléchit sur l'application des théories de l'énonciation et du discours, en classe de français, dans des collèges et dans des lycées français.

Chacín, **Peña** et **Márquez** essaient de cerner les principes méthodologiques utilisés par les enseignants lors du processus d'enseignement – apprentissage du FLE.

Finalement, M. **Villarroel** nous parle de la liberté en tant qu'habitude dans la société vénézuélienne. En fait, l'objectif de sa recherche est d'analyser le système de croyances que les jeunes étudiants possèdent à propos de ce concept.

Ce parcours intéressant conclut avec le compte rendu de Mme. **Gyssels** sur l'œuvre *L'Etoile du matin* d'André Schawrz-Bart.

Chers lecteurs, chères lectrices, nous espérons que la lecture et la réflexion sur ces travaux seront d'une très grande utilité dans vos recherches ultérieures, et qu'elles puissent évoluer vers de nouvelles expériences et de nouvelles connaissances.

Très bonne lecture!

*Verónica Bustamante T.
Yolanda Quintero de Rincón.*